



DO I HAVE TB? NAA BA KOY TB?

SYMPTOMS

Sintomas

Any of the following 4 Cardinal symptoms, lasting two weeks or more :
Alin man sa 4 na Pangunahing sintomas na ito, na nagtatagal ng dalawang linggo o higit pa:

- ✓ Cough
Ubo
- ✓ Unexplained fever
Dili masabtan nga hilanat
- ✓ Unexplained weight loss
Dili masabtan nga paggaan sa timbang
- ✓ Night sweats
Pagsingot matag gabii
- Others:
Uban pa:
- ✓ Chest or back pain
Sakit sa dughan o likod
- ✓ Coughing out of blood
Sugpa o pag-ubo og dugo
- ✓ Shortness of breath
Kakulang sa gininhawa

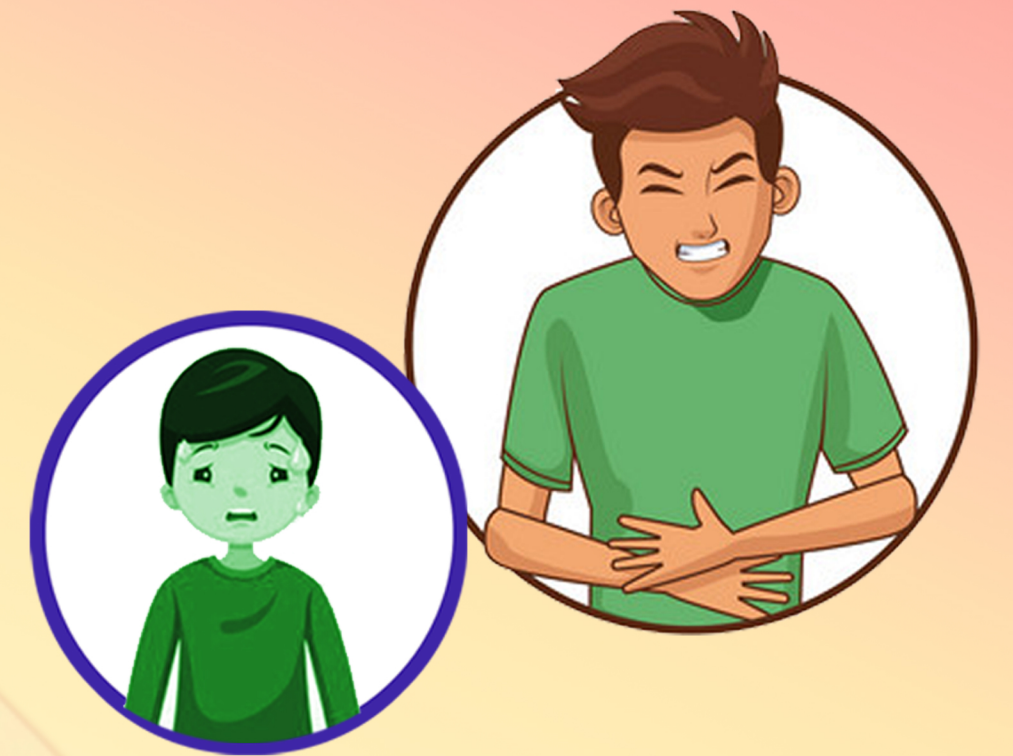


COMMON ADVERSE DRUG REACTIONS OF ANTI -TB TREATMENT

Mga kasagaran na side effect sa mga tambal kontra TB

MINOR ADVERSE REACTIONS MINOR NA SIDE EFFECT

- ✓ Gastrointestinal Intolerance
Dig-ab, sakit sa tiyan o kuto-kuto
- ✓ Mild or localized skin reactions
Pangatol
- ✓ Orange OR Red colored urine
Mahimong pula or orange (kahel) ang ihi
- ✓ Burning sensation in the feet due to peripheral neuropathy
Pagpamanhod o pagbati na murag ginatusok ang mga tudlo sa kamot or sa tiil
- ✓ Flu like symptoms (fever and muscle pain)
Paghilangat ug pagsakit sa kalawasan



WHAT TO DO? UNSA ANG DAPAT NA HIMUON?

Continue TB medications while taking symptom-based treatment.
Ipadayon lang ang tambal kontra TB ug pwede mu-inom ug tambal kontra sa mga sintomas na gibati.

MAJOR ADVERSE REACTIONS GRABENG DAOTAN NGA REAKSYON

- ✓ Severe Skin rash due to hypersensitivity reactions
Grabeng nuka sa panit tungod sa labing pagkasensitibo
- ✓ Jaundice due to hepatitis
Maawasan og apdo tungod sa paghubag sa atay
- ✓ Impairment of visual acuity and color vision due to optic neuritis
Pagkadaot sa panan-aw ug kolor nga panan-awon tungod sa paghubag sa ugat sa mata
- ✓ Hearing impairment, ringing of the ears, dizziness due to damage of the eight cranial nerve
Pagkadaot sa pandungog, pagbagting sa dalunggan, pagkalipong tungod sa pagkadaot sa ugat sa dalunggan

WHAT TO DO? UNSAY BUHATO?

STOP TB medications and refer to specialist.
Undangon ang mga tambal sa TB ug i-dangop sa espesyalista.

TRANSMISSION

Pagkatakod

TB is spread from person to person through the air.
When an untreated infected person coughs, sneezes, talks or sings, the airborne particle released is inhaled by another person and becomes infected.

Matakod ang TB pinaagi sa hangin.
Kung ang isa ka tawo na naay TB mag-ubo, mag-hatsi, mag-istorya o mag-kanta, pwede ma-simhotan sa tawo na duol sa iyaha ang lagdo na naay TB.

DIAGNOSIS

Pag-ila

A Presumptive TB patient (with one of the Cardinal symptoms or a positive chest X-ray) needs to have its phlegm examined through Rapid TB Diagnostic Test such as Gene Xpert to confirm the diagnosis of TB.

Ang pasyente na naay Presumptive TB (ang adunay isa sa mga sintomas o positibo sa chest X-ray) ay kinahanglan na magpasa ug plema para makumpirma ang sakit na TB pinaagi sa Rapid TB diagnostic test o GeneXpert.



TREATMENT

Pagpanambal

Complete the prescribed 6-month course of treatment for drug susceptible TB even if you feel better early on. (2 months intensive phase and 4 months maintenance phase)

Importante nga inomon ang gi rekomendar nga onom (6) ka bulan nga programa sa pag inom sa tambal para sa TB aron malikayan ang mga komplikasyon dala sa pag putol sa pag inom, abi na ang gitawag na og DRUG RESISTANCE COURSE

The translation of the language was done by : Dr. Fe Cabrera, Dr. Charlie Clarion, Dr. Marelyn Jao
Edited by : Dr Marelyn Jao



PREVENTION AND CONTROL

Pag-likay ug Pagpugong

- ✓ Wash your hands after coughing or sneezing
Hugasi ang imong mga kamot pagkahuman sa pag-ubo o pagpangatsi
- ✓ Wear Face mask
Magsul-ob og face mask
- ✓ Cover mouth with tissue when coughing or sneezing then seal the tissue in a plastic bag, and dispose
Tabuni og tissue ang baba kung muubo o mangatsi unya isulod sa plastic bag ang tissue, dayon ilabay
- ✓ Do not spit anywhere
Dili mangluwa bisag asa
- ✓ Use a fan or open windows to move around fresh air
Mugamit og bentilador o abrihan ang mga bintana aron makasulod ug lihoc ang presko nga hangin.



Latent TB infection can also be prevented from becoming an Active TB disease thru TB Preventive Treatment (TPT).
Consult your doctor.

Ang latent TB nga impeksyon mahimo usab nga mapugngan nga mahimong aktibo nga TB pinaagi sa TB Preventive Treatment (TPT). Konsultaha ang imong doktor.

